

BR65

34

F7

v.17

E
HEN



FONDO EMETERIO
VALVERDE Y TELLEZ

OPERA SANCTI HIERONYMI.

PSALMUS LXXXII.

CANTICUM PSALMI ASAPH.

« Deus, quis similis erit tibi? Ne taceas, neque
campescaris, Deus ».

« Quoniam ecce inimici tui sonuerunt, et qui
oderunt te, extulerunt caput ».

« Super populum tuum malignaverunt consi-
lium: et cogitaverunt adversus sanctos tuos ».

« Dixerunt: Venite, et disperdamus eos de
gente: et non memoretur nomen Israel ultra ».

« Quoniam cogitaverunt unanimiter, (1) simul
adversum te testamentum disposuerunt, taberna-
cula Idumæorum et Ismahelita ».

« Moab et Agareni, Gebal et Ammon, et Ama-
lec, alienigenæ cum habitantibus Tyrum ».

« Etenim Assur venit cum illis: facti sunt ⁊
(2) in ⁊ adjutorium filiis Lot. DIAPSALMA ».

« Fac illis sicut Madian et Sisaræ: sicut Jabin
in torrente Cisson ».

« Disperierunt in Endor: facti sunt ut stercus
terre ».

« Pone principes eorum sicut Oreb, et Zeb et
Zebee et Salmana ».

(1) Repositum secunda manu in Palatino ms.
« simul adversus testamentum tuum disposue-
runt, etc. » contra originalium codicum fidem.

(2) Deest in eodem ms. apud Carum obelus.

(3) In Veronensi ms. « mitescas », pro « com-
pescaris. Nam », inquit Augustinus, « et sic quidam
interpretati sunt, quod hic positum est », neque
compescaris, Deus, « ut dicerent », neque
mitescas, Deus. Subsequenti veru sonuerunt »,

CANTICUM PSALMI ASAPH [MSS. IPSI ASAPH].

Deus, quis similis erit tibi? Ne taceas, neque (3)
compescaris, Deus.

Quoniam ecce inimici tui sonaverunt: et qui
oderunt te, extulerunt caput.

In plebem tuam astute cogitaverunt consilium:
et cogitaverunt adversus sanctos tuos.

Dixerunt: Venite, disperdamus eos ex gente:
et non memorabitur nomen Israel amplius.

Quoniam cogitaverunt [Ms. add. in] consensum
in unum: adversus te testamentum disposue-
runt.

Tabernacula Idumæorum et Ismahelitarum
[Ms. Ismaelitarum], Moab et Agareni, Gebal et
Ammon, et Amalec, et alienigenæ cum habitan-
tibus Tyrum.

Etenim Assur simul venit [Ms. fuit] cum illis,
facti sunt in susceptionem filiis Lot. DIAPSALMA
[Ms. tacet].

Fac illis sicut Madian [Ms. Mazia] et Sisaræ,
et sicut Jabin in torrente Cison: disperierunt in
Endor facti sunt sicut [Ms. ut] stercus terre.

Pone principes eorum sicut Oreb et Zeb et
Zebee [Ms. Zebe] et Salmana, omnes principes

pro « sonaverunt », et « levaverunt », pro extule-
runt. Tum: « Super plebem tuam machinaverunt
consilium »: et paulo post, « disperdamus eos ex
gentibus, et non sit in memoria nomen Israel ad-
huc ». Memorat quoque Augustinus « codices,
qui » de gentibus « habent; ubi magis interpre-
tes intellectum, quam verbum secuti sunt, etc. »
quæ videsis.

« Omnes principes eorum ⁽¹⁾ qui dixerunt : ÷ Hereditate ; possideamus sanctuarium Dei ».

« Deus meus, pone illos ut rotam : et sicut stipulam ante faciem venti : »

« Sicut ignis ÷ ⁽²⁾ qui ; comburit silvam : et sicut flamma comburens montes ».

« Ita persequeris illos in tempestate tua : et in ira tua turbabis eos ».

« Imple facies eorum ignominia : et querent nomen tuum, Domine ».

« Erubescant et conturbentur in seculum ÷ oculi ; et confundantur, et pereant ».

« Et cognoscant quia nomen tibi Dominus : tu solus Altissimus in omni terra ».

PSALMUS LXXXIII.

IN FINEM, PRO TORCULARIBUS, FILIIS CORE, PSALMUS.

« Quam dilecta tabernacula tua, Domine virtutum : concupiscit et defecit anima mea in atria Domini ».

« Cor meum et caro mea ⁽³⁾ exultavit in Deum vivum ».

« Et enim passer invenit ÷ sibi : domum et turtur nidum sibi, ubi ponat pullos suos ».

« Altaria tua, Domine virtutum, rex meus et Deus meus ».

« Beati qui habitant in domo tua : in secula ÷ seculorum ; laudabunt te. DIAPSALMA ».

« Beatus vir cuius ⁽⁴⁾ ÷ est : auxilium abs te :

⁽¹⁾ Rescripsit in eo codice sequior manus ad hunc modum : « Principes eorum ÷ qui dixerunt : Hereditate possidemus, etc. » haud equidem satis bene : sed neque illud quod voci « hereditate » veru praepositionem, nobis arridet. Jam vero cur verbo subsequenti « possideamus », s. pater non adiderit « nobis », exponit his in epist. ad Sunniam et Fretelam, « quod in Graeco sit scriptum, possideamus nobis : quae superflua questio est : quando enim dicitur, possideamus, « intelligitur et » nobis.

⁽²⁾ Deest in Palatino ms. obelus, qui altero ab hoc versu copula « et », ubi dicitur, « et querent, etc. » secundis curis immerito praefixus est.

⁽³⁾ Idem ms. et Cari editio plurium numero, « exultaverunt. In quo », inquit s. pater ad Sunniam et Fretelam, « nulla contentio est : si enim legitimus exultavit, « intelligitur, et cor meum exultavit, et caro mea exultavit. Sin autem » exultaverunt, « duo pariter exultaverunt, id est, cor et caro ».

eorum, qui dixerunt : Hereditate possideamus ⁽²⁾ nobis sanctuarium Dei.

Deus meus, pone illos ut rotam, et [Ms. tac. et] sicut stipulam ante faciem venti : et sicut ignem qui comburit silvam, velut si flamma incendat montes.

Ita persequeris eos in tempestate tua : et in ira tua conturbabis eos.

Imple facies eorum ignominia : et querent nomen tuum, Domine.

Confundantur et conturbentur in seculum saeculi ; et reverentur, et pereant : et cognoscant quoniam nomen tibi Dominus.

Tu solus Altissimus super omnem terram.

IN FINEM, PRO TORCULARIBUS, FILIIS CORE, PSALMUS.

Quam ⁽³⁾ amabilia sunt tabernacula tua, Domine virtutum : concupivit et defecit [Ms. defecit] anima mea in atria Domini.

Cor meum et caro mea exultaverunt in Deum vivum : etenim passer invenit sibi domum, et turtur nidum, ubi reponat pullos suos.

Altaria tua, Domine virtutum, rex meus et Deus meus.

Beati qui habitant [Ms. ambulant] in domo tua, Domine : in seculum saeculi [Ms. saecula saeculorum] laudabunt te. DIAPSALMA.

Beatus vir, cuius est auxilium abs te, Domine :

⁽²⁾ Hunc quoque obelum Palatin. ms. et Carus omittunt : subsequenti autem versu ms. « benedictiones » legit plurium numero : et insequenti alio praepositionem verbi « exaudi » de more jugulat denique et subiectum « diapsalma » praetermittit.

⁽³⁾ « Et dicitis », ait Hieronymus ad Sunniam et Fretelam, « quod in Graeco sit scriptum, possideamus nobis. Quae superflua questio est : quando enim dicitur, possideamus, intelligitur et nobis ».

MART.
— Illud « nobis », cur in posteriore emendatione sua s. pater omiserit, ad Gallicani laterculi locum hunc dicemus. Porro pro « sanctuarium » Veronens. ms. praefert « altare » : subsequenti versu « succendit » pro « comburit », ac vicissim « comburat » pro « incendat ». Inferius : « Imple faciem eorum ignominia, et querant, etc. » denique, « confundantur et reverentur in seculum, etc. »

⁽⁴⁾ Unice cum Augustino Veronensis liber : « Quam dilectissima sunt, etc. » tum altero

ascensiones in corde suo disposuit in valle lacrymarum, in loco quem posuit ».

« Etenim benedictionem dabit legislator, tunc de virtute in virtutem : videbitur Deus deorum in Sion ».

« Domine Deus virtutum, exaudi orationem meam : auribus percipe, Deus Jacob. DIAPSALMA ».

« Protector noster aspice Deus : et respice ÷ in : faciem Christi tui ».

« Quia melior est dies ÷ una ; in atris tuis, super millia ».

« Elegi abjectus esse in domo Dei mei : magis quam habitare in tabernaculis peccatorum ».

« Quia misericordiam et veritatem ⁽¹⁾ diligit Deus, gratiam et gloriam dabit Dominus ».

« Non privabit bonis eos qui ambulant in innocentia : Domine virtutum, beatus homo qui sperat in te ».

PSALMUS LXXXIV.

IN FINEM, FILIIS CORE, PSALMUS ⁽²⁾.

« Benedixisti, Domine, terram tuam : avertisti captivitatem Jacob ».

« Remisisti iniquitatem plebis tuae : operuisti omnia peccata eorum. DIAPSALMA ».

« Mitigasti omnem iram tuam : avertisti ab ira indignationis tuae ».

« Convertite nos, Deus salutaris noster : et averte iram a nobis ».

« Nunquid in aeternum irasceris nobis ? ⁽³⁾ ÷ aut : extends iram tuam a generatione in generationem ? »

« ÷ Deus : tu conversus vivificabis nos : et plebs tua letabitur in te ».

versu, « turtur nidum sibi, ubi, etc. » et post duos alios, « cuius est susceptio abs te, etc. » « in convalle plorationis in locum quem disposuit. Etenim benedictionem, etc. » Et, « apparet Deus », pro « videbitur, etc. »

⁽¹⁾ Alia Hebraici textus sententia est, שיש ויבן, ויהיה אלהים הן ויבן והן מי, ut ipsemet veritatis s. pater : « Quia sol, et scutum Dominus Deus, gratiam et gloriam dabit, etc. » Ex quibus ut excuderint LXX : « ετι το ελεον και αγαθειαν αγαπη κριοσ, « quia misericordiam et veritatem diligit Dominus, etc. » nec satis scio, nec si sciam, pluribus edisserere hic ausuit. Certum interea est, eos verba שיש ויבן legisse, ut « misericordiam et veritatem » interpretarentur, nihil vero in Hebraico

ascensus in corde ejus disposuit in convalle lacrymarum, in loco quem disposuisti ei.

Etenim benedictionem dabit qui legem dedit : ambulabunt de [Ms. a] virtute in virtutem, videbitur Deus deorum in Sion.

Domine Deus virtutum, exaudi precem [Ms. orationem] meam : auribus percipe, Deus Jacob. DIAPSALMA.

Protector noster aspice Deus, et respice in faciem Christi tui.

Quia [Ms. Quoniam] melior est dies una in atris tuis super millia.

Elegi abjectus esse in domo Domini : magis quam habitare in tabernaculis peccatorum.

Quoniam [Ms. Quia] misericordiam et veritatem diligit Dominus ⁽⁴⁾, gratiam et gloriam dabit Deus.

Dominus non privabit bonis ambulantes in innocentia : Domine Deus virtutum, beatus homo qui sperat in te.

IN FINEM, FILIIS CORE, PSALMUS.

Benedixisti, Domine, terram tuam : avertisti ⁽²⁾ captivitatem Jacob.

Remisisti iniquitatem plebi tuae : operuisti omnia peccata eorum. DIAPSALMA.

Mitigasti omnem iram tuam : avertisti ab ira indignationis tuae.

Convertite nos, Deus salutaris noster, et averte iram tuam a nobis : ut non in aeternum irasceris nobis.

Neque extends iram tuam a progenie in progenies : Deus, tu conversus vivificabis nos, et plebs tua letabitur in te.

textu esse, quod « diligit » verbo respondeat : atque adeo iure illud videri obelo confodiendum, quemadmodum et in mss. aliquot, et in nupera codicis Alexandrini editione est praestitum. Carus ipsum quod subsequitur nomen « Deus » δειλαει ⁽²⁾ Additur in Palatino ms. « David ».

⁽³⁾ Minus hic recte Palatinus ms. obelum praetermittit.

⁽⁴⁾ Plus hic iterum habet ms. Veronensis « Deus », quod nomen in fine versus tacet.

⁽⁵⁾ Interserit idem ms. « Deus ». Mox falso legit ejus editor « plebs tuae », pro « plebi, etc. » Porro cum Augustino idem ms. : « Sedasti omnem iram », pro « Mitigasti, etc. » Et : « Convertite nos Deus sanitarum nostrarum », (nam quod

SANCTI HIERONYMI

« Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam : et salutare tuum da nobis ».

« Audiam quid loquatur (1) ÷ in me Dominus Deus : quoniam loquetur pacem in plebem suam ».

« Et super sanctos suos, et in eos qui convertuntur ad cor ».

« Verumtamen prope [timentes eum salutare ipsius : ut (2) inhabitet gloria in terra nostra ».

« Misericordia et veritas obviaverunt : ÷ sibi : justitia et pax osculatae sunt ».

« Veritas de terra orta est : et justitia de caelo prospexit ».

« Etenim Dominus dabit benignitatem : et terra nostra dabit fructum suum ».

« Justitia ante eum ambulabit : et ponet in via gressus suos ».

Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam : et salutare tuum da nobis.

Audiam quid loquatur [Ms. loquetur] in me Dominus Deus, quoniam loquetur pacem in [Ms. super] plebem suam, et super sanctos suos, et in eos qui (3) convertentur ad ipsum.

Verumtamen prope est timentibus eum salutare ipsius : ut inhabitet gloria in terra nostra.

Misericordia et veritas obviaverunt sibi : justitia et pax complexae sunt se.

Veritas de terra orta est : et justitia de caelo prospexit.

Etenim Dominus dabit benignitatem : et terra nostra dabit fructum suum.

Justitia ante eum ambulabit : et ponet in via gressus suos.

PSALMUS LXXXV.

ORATIO (2) ÷ IPSI : DAVID.

« Inclina, Domine, autem tuam, ÷ et : exaudi me : quoniam inops et pauper sum ego ».

« Custodi animam meam, quoniam sanctus sum : salvum fac servum tuum, Deus meus, sperantem in te ».

« Miserere mei, Domine, quoniam ad te (4) clamavi tota die : letifica animam servi tui, quoniam ad te, Domine, animam meam levavi ».

« Quoniam tu, Domine, suavis et mitis, et multa misericordiae omnibus invocantibus te ».

« Auribus percipe, Domine, orationem meam : et intende voci deprecationis meae ».

« In die tribulationis meae clamavi ad te : quia exaudisti me ».

« Non est similis tui in diis, Domine : et non est secundum opera tua ».

« Omnes gentes quas ÷ cumque * fecisti, venient,

« sanitantium ex eo laudatus modo editor praefert, antiquarii mendum est longe manifestissimum » et avertit iram tuam a nobis : non » (praetermissa « ut » vocula) « in aeternum irascaris nobis. Vel extendas iram tuam a generatione in generationem ».

(4) Neque hic bene codex Palatinus « in » praepositionem duntaxat jugulat.

(2) In Veronensi ms. « convertuntur ex corde. Verumtamen prope timentes eum » etc. » Subsequenti versu, « concurreant », pro « obviaverunt », et « osculatae sunt », pro « complexae ». Denique, infra unico cum Augustino, « dabit suavitatem », pro « benignitatem » : et « ante eum

praebit », pro « ambulabit ».

(3) De more Palatin. ms. « ut ÷ in » : habitet ».

(4) Ignorat idem ms. pronomem « ipsi », istumque adeo obelum.

(2) In eodem ms. « ad te clamabo tota, etc. »

(3) Voculas « ad me », quas neque originale libri alii habent, Veronensis quoque ms. tacet. Tertio autem ab hoc versu legit cum Augustino, « jucunda animam servi tui quoniam ad te, Domine, levavi animam meam. Quia tu suavis es, Domine, ac mitis, et multum misericors omnibus invocantibus te. Auribus indige, Domine, orationem meam, et intende voci orationis meae ».

LIBER PSALMORUM.

et adorabunt coram te, Domine, et glorificabunt nomen tuum ».

« Quoniam magnus es tu, et faciens mirabilia : tu ÷ es : Deus solus (1) ».

« Deduc me, Domine, in via tua, et ingrediar in veritate tua : letetur cor meum, ut timeat nomen tuum ».

« Confitebor tibi Domine Deus meus in toto corde meo : et glorificabo nomen tuum in aeternum ».

« Quia misericordia tua magna ÷ est : super me : et eruisit animam meam ex inferno inferiori ».

« Deus, iniqui insurrexerunt super me, et synagoga potentium quiesierunt animam meam : et non (2) proposuerunt te in conspectu suo ».

« Et tu, Domine Deus, miserator et misericors, patiens et multa misericordiae et verax ».

« Respice in me, et miserere mei : da imperium tuum puero tuo, et salvum fac filium ancillae tuae ».

« Fac mecum signum in bonum, ut videant qui oderunt me, et confundantur : quoniam tu, Domine, adjuvisti me, et consolatus es me ».

venient : et adorabunt coram te, Domine, et honorificabunt [Ms. glorificabunt] nomen tuum.

Quoniam magnus es tu, et faciens (4) mirabilia : tu es Deus solus.

Deduc me, Domine, in via tua : et ambulabo in veritate tua.

Letetur [Ms. doletetur] cor meum, ut timeat nomen tuum : confitebor tibi, Domine Deus meus in toto corde meo, et honorificabo [Ms. glorificabo] nomen tuum in aeternum.

Quoniam misericordia tua magna est super me : et eripuiti [Ms. eruisit] animam meam ex inferno inferiore.

Deus, (5) iniqui insurrexerunt in me : et synagoga potentium quiesierunt animam meam : et non proposuerunt te ante conspectum tuum.

Et tu, (6) Domine Deus meus, miserator et misericors, patiens et multum misericors et verax.

Respice in me, et miserere mei : da potestatem puero tuo, et salvum fac filium ancillae tuae.

Fac mecum, Domine [Ms. tac. Domine], signum in bonum : ut videant qui me oderunt, et confundantur.

Quoniam tu, Domine, adjuvisti me : et conlatus es me.

PSALMUS LXXXVI.

FILIUS CORE, PSALMUS CANTICI.

« Fundamenta ejus in montibus sanctis : diligit Dominus portas Sion, per omnia tabernacula Jacob ».

« Gloriosa dicta sunt de te, civitas, Dei. (7) DIAPSALMA ».

« Memor ero Rahab, et Babylonis, scientium me ».

IN (7) FINEM, FILIUS CORE, PSALMUS CANTICI.

Fundamenta ejus in montibus sanctis : diligit Dominus portas Sion super omnia tabernacula Jacob.

Gloriosa dicta sunt de te, civitas Dei. DIAPSALMA.

Memor ero Rahab et Babylonis, scientium me.

(1) Subjungit hic Palatin. ms. « diapsalma » : quod iterum tertio ab hoc versu subnectit.

(2) Idem ms. de more, « non ÷ pro » : posuerunt, etc. »

(3) Tacet hic Palat. ms. « diapsalma », qui et subsequenti versu « scientibus », pro « scientium » legit.

(4) Ms. Veronens. « misericordias », ex librarii errore, pro « mirabilia » : tum cum Augustino, « tu es Deus solus magnus. Deduc, etc. »

(5) Atque hoc, ut et alia pleraque ad marginem annotata, cum Augustino habet Veronens. liber, « Deus, praeterentes legem insurrexerunt super me : synagoga potentium inquisierunt animam meam, et non posuerunt te in conspectu suo. Et tu, Domine Deus miserator et misericors, longanimis

et multum, etc. » Videsis et Hieronymum epistolae ad Sonnam et Fretelam, ubi quod hic additur « meus » pronomem ad « Deus », septuaginta docet esse, nec in Hebraeo haberi, nec in Septuaginta.

(6) Abundare et superfluum esse verbum, « meus » docet S. Hieronymus quia nec in Hebr. habetur, nec in Septuaginta. MARX.

(7) Tacet Veronens. ms. verba « in finem ». Legit vero altero versu, « gloriosissima », pro « gloriosa » : quam lectionem ipse Augustinus laudat : ut et « scientibus me », pro « scientium, etc. » Porro, infra non semel antiquarii oscitantia peccat. In fine iterum cum Augustino habet : « Tamquam jucundatorum omnium habitatio in te ».

«Eccē alienigenæ et Tyrus et(1) populus Æthi-
opum, hi fuerunt illi».

« Nunquid Sion dicit: Homo, et homo natus
est in ea, et ipse fundavit eam Altissimus? »

« Dominus narrabit [Ms. narravit] in scripturis
populorum, et principum horum qui fuerunt in
ea. (2) DIAPSALMA ».

« Sicut lætantium omnium habitatio est in te ».

PSALMUS LXXXVII.

CANTICUM PSALMI, FILII CORE, IN FINEM, PRO
(3) MELETH AD RESPONDENDUM, INTELLECTUS X EMAN
EZRAÏTE :

« Domine Deus salutis meæ, in die clamavi et
nocte coram te ».

« Intret in conspectu tuo oratio mea: inclina
aurem tuam ad precem meam (4) ».

« Quia repleta est malis anima mea: et vita
mea inferno appropinquavit ».

« Æstimatus sum cum descendentibus in lacum:
factus sum sicut homo sine adjutorio, inter
mortuos liber ».

« Sicut vulnerati dormientes in sepulcris, quorum
non es memor amplius: et ipsi de manu tua
repulsi sunt ».

« Posuerunt me in lacu inferiori, in tenebris, et
in umbra mortis ».

« Super me confirmatus est furor tuus, et omnes
fluctus tuos induxisti super me. DIAPSALMA ».

« Longe fecisti notas meas a me: posuerunt me
abominationem sibi ».

« Traditus sum, et non egrediebar: oculi mei
languerunt præ inopia ».

(1) Immerito nomen « populus », pro « et » præcedenti copula, Palat. ms. et Carus obelo jugulant.

(2) Hic tacet Palatin. ms. « diapsalma », et subsequenti versu verbum « est », quod neque in Græco est textu.

(3) Idem ms. « Amalec », Carus, « Mæleth ». Recole quæ ad psalmum LII diximus.

(4) Supplet hic sequitur manus in Palat. ms. « Domine »; quod nomen et plerique omnes Græci codices habent. Tum subsequenti versu legit, « et vita mea in inferno »: tacet vero insequenti alio, ex librarij, ut videtur, oscitantia, voces « sine adjutorio ».

(5) Corrupte legitur in pluribus mss. « Ama-

Eccē alienigenæ et Tyrus [Ms. Tyri] et populus
Æthiopum, hi fuerunt in ea [Ms. tac. in ea].

Mater Sion dicit: Homo, et homo factus est in
ea: et ipse fundavit eam Altissimus.

Dominus narravit in scripturis [Ms. scripturas]
populorum suorum, et principum eorum qui fue-
runt in ea. DIAPSALMA.

Sicut lætantium omnium nostrum habitatio est
in te.

CANTICUM PSALMI [Ms. DIAPSALMI], FILII CORE, IN
FINEM, (3) PRO MALETH AD RESPONDENDUM, INTEL-
LECTUS EMAN ISRAÏLITE.

Domine Deus salutis meæ, in die clamavi et
nocte coram te.

Intret oratio mea, in conspectu tuo: inclina
aurem tuam ad precem meam, Domine.

Quia repleta est malis anima mea: et vita mea
inferno appropinquavit.

Æstimatus sum cum descendentibus in lacum:
factus sum sicut homo sine adjutorio, inter
mortuos. [Ms. in mortuis] liber.

Sicut vulnerati dormientes projecti in monu-
mentis, quorum non meministi amplius: et qui-
dem ipsi de manu tua expulsi sunt.

Posuerunt me in lacu inferiori, in tenebris et
umbra [Ms. in umbra] mortis.

In me confirmata est ira tua: et omnes elationes
tuas super me induxisti. DIAPSALMA.

Longe fecisti notas meos a me, posuerunt me
in [Ms. tuo. in] abominationem sibi: traditus sum,
et non egrediebar.

lec »; cum in Græco scriptum sit Μαλέθ, « Mæleth ». Pro Αἴμα, « Eman » autem ms. Alexandrinus habet Αἰθά, « Ætham »: unde fluxit forte asteriscus in posteriori emendatione psalterii. Vide alias observationes ad psal. LII. MART.

— Unice cum Augustino Veronensis ms. « pro Meleth », tametsi minus recte. In textu autem ex manifesto librarii errore, « Deus salvasti me per diem, etc. » pro « salutis meæ, etc. » Tum altero ab hoc versu rursus cum Augustino, « vita mea in inferno appropinquavit. Deputatus sum cum, etc. » et insequenti, « non meministi adhuc, et ipsi de manu, etc. »; itemque altero ab hoc: In me confirmata est indignatio tua, et omnes suspensiones tuas, etc. »

« Clamavi ad te, Domine, tota die expandi ad te
manus meas ».

« Nunquid mortuis facies mirabilia? Aut medici
suscitabunt, et confitebuntur tibi? (1) DIAPSALMA ».

« Nunquid narrabit aliquis in sepulcro misericordiam
tuam? Et veritatem tuam in perditione? »
« Nunquid cognoscuntur in tenebris mirabilia
tua? Et justitia tua in terra oblivionis? »

« Et ego ad te, Domine, clamavi: et mane oratio
mea præveniet te ».

« Ut quid, Domine, repellis orationem meam? Avertis
faciem tuam a me »?

« Pauper sum; ego, et in laboribus a juventute
mea: exaltatus autem, humiliatus sum, et conturbatus ».

« In me transierunt iræ tuæ: et terrores tui
conturbaverunt me ».

« Circumdederunt me sicut aqua tota die, circumdederunt
me simul ».

« Elongasti a me amicum et proximum: et notos
meos a miseria ».

Oculi mei infirmati sunt (2) præ inopia, clamavi
ad te, Domine: tota die expandi manus meas ad te.
Nunquid mortuis facies mirabilia? Aut medici
resuscitabunt, et confitebuntur tibi? DIAPSALMA
[Ms. tac. DIAPSALMA].

Nunquid narrabit aliquis in sepulcro misericordiam
tuam? Aut veritatem tuam in perditione?
Nunquid cognoscuntur in tenebris mirabilia
tua? Aut justitia tua in terra oblivionis?

Et ego ad te, Domine, clamavi: et mane oratio
mea præveniet te.

Ut quid, Domine, (3) repellis orationem meam? Avertis
faciem tuam a me. DIAPSALMA?

Egens sum ego, et in laboribus a juventute mea;
exaltatus autem, humiliatus sum et confusus.

In me pertransierunt iræ tuæ: et terrores tui
conturbaverunt me.

Circumdederunt me sicut aqua tota die: circumdederunt
me simul.

Elongasti a me amicum et proximum: et notos
meos a miseria.

PSALMUS LXXXVIII.

(3) INTELLECTUS ETHAN EZRAÏTE.

« Misericordias Domini in æternum cantabo ».
« In generatione et generationem, annuntiabo
veritatem tuam in ore meo ».

« Quoniam dixisti: In æternum misericordia
ædificabitur in cælis: preparabitur veritas
tua in eis ».

« Disposui testamentum electis meis, juravi
David servo meo: usque in æternum preparabo
semen tuum ».

« Et ædificabo in generationem et generationem
sedem tuam. DIAPSALMA ».

« Confitebuntur cæli mirabilia tua, Domine:
et in enim veritatem tuam in ecclesia sanctorum ».

INTELLECTUS ETHAN ISRAÏLITE.

Misericordias tuas, Domine, in æternum cantabo:
in generatione et generationem, annuntiabo [Ms.
generatione annuntiabo] veritatem tuam in ore
meo.

Quoniam dixisti: In æternum misericordia ædificabitur:
in cælis preparabitur veritas tua.

Disposui testamentum electis meis, juravi David
servo meo: usque in æternum preparabo semen
tuum: et ædificabo in sæculum sæculi [Ms. genera-
tionem et generationem] sedem tuam. DIAPSALMA.

Confitebuntur cæli mirabilia tua, Domine: et
veritatem tuam in ecclesia sanctorum.

(1) In Palat. ms. istud « diapsalma » reticetur, quod et Græcis codicibus abest: est autem in Hebræo מלך.

(2) Me pronomen, quod decrat, ex Palatino ms. et Caro, tum originalibus libris aliis, et cum primis Hebræo, מַלְכִי, sufficimus.

(3) Ms. Sorbonicus habet scholion istud: « Israelita, vel Ezraïte habetur in quibusdam ». In textu ipse legit « Izraïte ». MART.

(4) Cum Augustino, Veronensis ms. « ab inopia,

et clamavi ad te, Domine: tota die extendi manus meas ad te ». Atque altero ab hoc versu, « enarrabit quis in sepulcro misericordiam tuam et veritatem, etc. » Et insequenti alio, « et justitia tua in terra obliata ».

(5) Juxta Augustin. Veronens. liber, « repulisti orationem meam, avertis faciem tuam a me »? Et prætermisso diapsalmate, « inops sum ego, etc. » Tum ms. « super me transierunt, etc. » Et « circumierunt me sicut aqua, etc. »

« Quoniam quis in nubibus æquabitur Domino? Similis erit (1) Deo in filiis Dei? »

« Deus qui glorificatur in concilio sanctorum: magnus et terribilis super omnes qui in circuitu ejus sunt. »

« Domine Deus virtutum, quis similis tibi? Potens es, Domine, et veritas tua in circuitu tuo. »

« Tu dominaris potestati maris: motum autem fluctuum ejus tu mitigas. »

« Tu humiliasti sicut vulneratum superbum: in brachio virtutis tue dispersisti inimicos tuos. »

« Tui sunt cæli, et tua (2) est terra, orbem terræ: et plenitudinem ejus tu fundasti: aquilonem et mare tu creasti. »

« Thabor et Hermon in nomine tuo exsultant: tuum brachium cum potentia. »

« Firmetur manus tua, (3) et exaltet dextera tua: justitia et iudicium preparatio sedis tue. »

« Misericordia et veritas præcedent faciem tuam: beatus populus, qui scit jubilationem. »

« Domine, in lumine vultus tui ambulabunt, et in nomine tuo exsultabunt tota die: et in justitia tua exaltabuntur. »

« Quoniam gloria virtutis eorum tu es: et in beneplacito tuo exaltabitur cornu nostrum. »

« Quia Domini est assumptio nostra, et sancti Israel regis nostri (4). »

« Tunc locutus es in visione sanctis tuis, et

Quoniam quis in nubibus æquabitur Domino? Aut quis similis erit Deo inter filios Dei?

Deus (2) qui glorificatur in concilio sanctorum: magnus et metuendus super omnes qui in circuitu ejus sunt.

Domine Deus virtutum, quis similis tibi? Potens es, Domine: et veritas tua in circuitu tuo.

Tu dominaris potestati maris: motum autem fluctuum ejus tu mitigas.

Tu humiliasti sicut vulneratum superbum: et in (3) virtute brachii tui dispersisti inimicos tuos.

Tui sunt cæli, et tua est terra: orbem terrarum et plenitudinem ejus tu fundasti,

Aquilonem et mare tu creasti, Thabor et Hermon in nomine tuo exsultabunt: tuum brachium cum potentia.

Firmetur manus tua, et exaltet dextera tua: justitia et iudicium preparatio sedis tue.

Misericordia et veritas præbunt [Ms. præambulant] ante faciem tuam: beatus populus qui scit jubilationem.

Domine, in lumine vultus tui ambulabunt, et in nomine tuo exsultabunt tota die: et in tua justitia exaltabuntur.

Quoniam gloria virtutis eorum tu es: et in beneplacito tuo exaltabitur cornu nostrum.

Quoniam Domini est (4) assumptio: et sancti Israel regis nostri. DIAPSALMA.

Tunc locutus es (5) in aspectu filiis tuis, et

habet: « octogesimo octavo »: magnus et horrendus: « pro quo in Græco invenisse vos dicitis » *εὐδοκία*, « quod significat » terribilis, timendus, formidandus. « Ego puto id ipsum significare et » horrendum: « non, ut vulgus æstimat, despiciendum et squalidum, etc. »

(2) Ille vero juxta Augustin. Veronens. ms. « et in brachio virtutis tue »: tum altero ab hoc versu, « aquilonem et maria tu, etc. » et subsequenti, « confirmetur manus tua, etc. »

(3) Juxta Augustinum Veronens. ms. « susceptio », pro « assumptio ». De subsequenti versu, ubi « filiis », pro « sanctis » legitur, recolle Hieronymi observationem in epistola ad Sunniam, etc.

(4) Sciendum quod in Hebr. *LAASIDACH* habet; quod omnes *תִּיבְיָתָא*, id est, « sanctis tuis » translulerunt: et sola sexta editio: « Prophetis tuis », interpretata est, sensum magis quam verbum exprimens. Et in *יְהוָה* tantum pro « sanctis filios » reperi. Ita. S. Hieronymus. MART.

dixisti: Posui adjutorium in potente, et exaltavi electum de plebe mea. »

« Inveni David servum meum: oleo sancto meo unxi eum. »

« Manus enim mea auxiliabitur ei: et brachium meum (1), confortabit eum. »

« Nihil projiciet inimicus in eo: et filius iniquitatis non apponet nocere ei. »

« Et concidam a facie ipsius inimicos ejus: et odientes eum in fugam convertam. »

« Et veritas mea, et misericordia mea cum ipso: et in nomine meo exaltabitur cornu ejus. »

« Et ponam in mari manum ejus: et in fluminibus dexteram ejus. »

« Ipse (2) invocabit me, pater meus es tu: Deus meus et susceptor salutis meæ. »

« Et ego primogenitum ponam illum, excelsum præ regibus terræ. »

« In æternum servabo illi misericordiam meam: et testamentum meum fidele [Ms. fideli] ipsi. »

« Et ponam in sæculum sæculi: semen ejus; et thronum ejus sicut dies cæli. »

« Si autem dereliquerint filii ejus legem meam: et in iudiciis meis non ambulaverint. »

« Si justitias meas profanaverint: et mandata mea non custodierint. »

« Visitabo in virga iniquitates eorum: et in verberibus peccata eorum. »

« Misericordiam autem meam non dispergam ab eo: neque nocebo in veritate mea. »

« Neque profanabo testamentum meum: et quæ procedunt de labiis meis, non faciam irrita. »

« Semel juravi in sancto meo, si David mentiar: semen ejus in æternum manebit. »

« Et thronus ejus sicut sol in conspectu meo: (3) et sicut luna perfecta in æternum, et testis in cælo fidelis. DIAPSALMA. »

dixisti: Posui adjutorium super potentem et [Ms. fac. et] exaltavi electum de plebe mea [Ms. populo meo].

Inveni David servum meum: oleo [Ms. in oleo] sancto meo unxi eum.

Manus enim mea auxiliabitur ei: et brachium meum confortabit eum.

(1) Nihil proficiet inimicus in eo: et filius iniquitatis non nocet ei.

Et concidam inimicos ejus a facie ipsius: et odientes eum in fugam convertam.

Et veritas mea, et misericordia mea cum ipso: et in nomine meo exaltabitur cornu ejus.

Et ponam in mari manum ejus: et in fluminibus dexteram ejus.

Ipse invocabit me, pater meus es tu: Deus meus et susceptor salutis meæ.

Et ego primogenitum ponam illum, excelsum præ regibus terræ.

In æternum servabo illi [Ms. ei] misericordiam meam: et testamentum meum fidele ipsi.

Et ponam in sæculum sæculi: semen ejus: et thronum ejus, sicut dies cæli [Ms. sæculi].

Si dereliquerint filii ejus legem meam: et in iudiciis meis non ambulaverint.

Si justificationes meas profanaverint: et mandata mea non custodierint.

Visitabo in virga iniquitates eorum: et in (2) verberibus peccata eorum.

Misericordiam autem meam non dispergam ab eo: neque nocebo ei in veritate mea: neque profanabo testamentum meum, et quæ procedunt de labiis meis, non faciam irrita.

Semel juravi in sancto meo, si David mentiar, semen ejus in æternum manebit: et sedes ejus sicut sol in conspectu meo, et sicut luna perfecta [Ms. composita] in æternum, et testis in cælo fidelis. DIAPSALMA.

(1) Idem ms. « confirmabit ». Altero ab hoc versu: « Et concidam a facie ejus inimicos, et odientes, etc. » quæ ex Græco, ut videtur, sequitur manus reposuit.

(2) Obelum præpositioni « in » idem ms. præponit, a quo subsequenti versu « præ » voculam haud recte eximit. Alque hinc tertio versu pro obelo, quo « autem » adverbium prænotatur, asteriscum idem ms. et Carus minus iterum bene appingunt.

(3) Haud recte Palatinus ms. obelum hunc præmittit, ut et quod subsequitur in fine versus, « diapsalma ».

(1) Iterum cum Augustino, ut et quæ ad libri oram annotantur, Veronens. ms. « Non proficiet », et, « non apponet nocere, ei », et, « a facie illius, et eos qui oderunt eum fugabo ». Tum quarto ab hoc versu, « primogenitum ponam eum, excelsum apud reges terræ », et post alium versum, « semen ejus » pro « sedem, etc. ».

(2) Cum Augustino Veronens. ms., « et in flagellis delicta eorum. Misericordiam vero meam non disperdam » (August. « dispergam » ab eo, neque nocebo in veritate mea », ut et mox, « non reprobo », pro « non faciam irrita ».

« Tu vero repulisti, et despexisti, distulisti christum tuum ».

« Evertisti testamentum servi tui: profanasti in terra sanctorum ejus ».

« Destruixisti omnes sepes ejus: posuisti firmamentum ejus formidinem ».

« Diriperunt eum omnes transeuntes viam: factus est opprobrium vicinis suis ».

« Exaltasti dexteram deprimentium eum: letificasti omnes inimicos ejus ».

« Avertisti adjutorium gladii ejus: et non es auxiliatus ei in bello ».

« Destruixisti eum ab emundatione: et sedem ejus in terra collisisti ».

« Minorasti dies temporis ejus: perdidisti eum confusione. DIAPSALMA ».

« Usquequo, Domine, avertis in finem? Exardescat sicut ignis ira tua? »

« Memorare quæ mea substantia: nunquid enim vane constituisti (1) omnes filios hominum? »

« Quis est homo qui vivet, et non videbit mortem? Eruet animam suam de manu inferi? DIAPSALMA ».

« Ubi sunt misericordiæ tuæ antiquæ, Domine: sicut jurasti David in veritate tua? »

« Memor esto opprobrii servorum tuorum, quod continui in sinu meo multarum gentium ».

« Quod exprobraverunt inimici tui, Domine, quod exprobraverunt commutationem christi tui ».

« Benedictus, Dominus, in æternum: fiat, fiat ».

PSALMUS LXXXIX.

ORATIO MOYSI, HOMINIS DEI.

« Domine, refugium ✕ tu: factus es nobis, a generatione in generationem ».

(1) Rursum male post Palatinum ms. ipse Carus obelum hic pro asterisco præfigit.

(2) In eodem ms. ut et panes Augustinum, « et ad nihilum reduxisti, distulisti, Domine » [quod nomen Augustin. tacet], « christum tuum, etc. » et tertio h. hoc versu, « jucundasti », pro « letificasti », et in sequenti, « opitulatus es », pro « auxiliatus, etc. » et post alium versum, « minuisisti dies sedis ejus, etc. »

(3) Idem pari consensu libri: « Memento quæ est substantia mea; non enim vane constituisti omnes filios hominum. Quis est homo qui vivet, et non videbit mortem: eruet animam suam de manu inferi: quas jurasti David in veritate tua? Memento, Domine, opprobrii, etc. » denique in

Tu vero repulisti, et (2) sprevisti, et distulisti christum tuum: avertisti testamentum servi tui, profanasti in terra sanctitatem ejus.

Destruixisti omnes macerias ejus: posuisti mutationes ejus in [Ms. tac. in] formidinem.

Diriperunt eum omnes transeuntes viam: factus est in [Ms. tac. in] opprobrium vicinis suis.

Exaltasti dexteram inimicorum ejus: letificasti omnes inimicos ejus.

Avertisti adjutorium gladii ejus: et non es auxiliatus ei in bello.

Dissolvisti eum ab emundatione: et [Ms. tac. et] sepem ejus in terra collisisti.

Minorasti dies temporum ejus: perdidisti eum confusione. DIAPSALMA.

Usquequo, Domine, irascor [Ms. Deus avertis] in finem? Exardescat sicut ignis ira tua?

(2) Memorare, Domine, quæ mea est substantia: non enim vane constituisti filios hominum.

Quis est homo qui vivit, et non videbit mortem? Aut quis eruet animam suam de manu inferi? DIAPSALMA.

Ubi sunt misericordiæ tuæ antiquæ, Domine: sicut jurasti David in veritate tua?

Memor esto opprobrii servorum tuorum, quod continui in sinu meo multarum gentium.

Quod exprobraverunt inimici tui, Domine, quod exprobraverunt commutationem christi tui.

Benedictus Dominus in æternum: fiat, fiat.

ORATIO MOYSI, HOMINIS DEI.

Domine, refugium factus es nobis, (1) a generatione et progenie.

fine, « benedictio Domini in æternum, etc. »

(2) Veronens. ms. et Augustin. « in generatione et generatione »: tm unus Veronensis, « ut fingeretur terra, et orbis terre, etc. » Quam tamen lectionem ipse novit Hippone. episcopus, ubi ait, « alii codices habent, quod de uno verbo Græco expressum est », fingeretur terra. Sequitur cum eodem Augustiniano psalterio, « et a sæculo, et usque in sæculum tu es », tacito, quod hic subsequitur, « Deus ». In quem locum Hieronymus sæpius laudata epist. ad Sunniam, etc. « Et dicitis, quod in Græco non sit » Deus, « quod apud eos deesse manifestum est. Nam et Hebraicum habet, et omnes alii interpretes, et Septuaginta similiter transtulerunt, ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ τῶς

« Priusquam montes fierent, (1) aut formaretur terra et orbis: a sæculo, et usque in sæculum tu es, Deus ».

« Ne: avertas hominem in humilitatem: et dixisti: Convertimini, filii hominum ».

« Quoniam mille anni ante oculos tuos, tantum dies hesternæ, quæ præterit ».

« Et custodia in nocte: quæ pro nihilo habentur, eorum anni erunt. »

« Mane sicut herba transeat, mane floreat, et transeat: vespere decidat, induret, et arescat ».

« Quia defecimus in ira tua: et in furore tuo turbati sumus ».

« Posuisti iniquitates nostras in conspectu tuo: sæculum nostrum in illuminatione vultus tui ».

« Quoniam omnes dies nostri defecerunt: et in ira tua defecimus ».

« Anni nostri sicut aranea meditabuntur: dies annorum nostrorum in ipsis septuaginta anni ».

« Si autem in potentatibus octoginta anni: et amplius eorum labor et dolor ».

« Quoniam supervenit mansuetudo: et corripimur ».

« Quis novit potestatem iræ tuæ? Et præ timore tuo iram dinumerare (2) »?

« Dexteram tuam (3) sic notam fac: et eruditus corde in sapientia ».

αἰῶνος: τὸ ἐ: ὁ θεός, « quod Hebraice dicitur », meolam ad-olam ath el. Videsis et quæ in hunc nos locum annotamus, et ad oppositam Gallicani psalterii columnam.

(1) In Palat. ms. repositum secundis curis « et » pro « aut »: Græce etiam est καὶ. Addit et « diapsalma » in fine. Porro qui subsequitur, præfixus « ne » vocula, obelus desideratur. Ac re quidem ipsa aut quod proxime præcedit « Deus » nomen, aut hæc negandi particula abundat: quod enim unice est in Hebræo בְּנֵי, pro variis substratis punctis, « Deum » et « non » sonat: minime autem repeti ac sumi bifariam debuit. Quin ipsi Septuaginta, tametsi aliter visum Hieronymo est, unice pro « ne », sive καὶ acceperunt, neque enim addunt præcedenti versui, ὁ θεός, ut hic habetur, « Deus ».

(2) Allerum hic « diapsalma » idem ms. subiungit.

(3) Asteriscum « sic » vocula Palatin. ms. præponit: tum pro « eruditus », substituit in eo sequitur manus « compeditos ». Ipse etiam Augustinus in hunc locum. Et compeditos corde in sapientia: « alii codices non habent » compeditos, « sed » eruditos. « Verbum enim Græcum in utraque significatione similiter sonat, ut una

Priusquam fierent montes, aut formaretur orbis terra: a sæculo et usque in sæculum tu es, Deus.

Ne avertas hominem in humilitatem: et dixisti [Ms. dicas]: Convertimini, filii hominum.

Quoniam mille anni ante oculos tuos, sicut dies hesternæ, quæ [Ms. hesternus qui] præterit.

Et sicut (1) custodia in nocte: quæ pro nihilo habentur, anni eorum.

Mane sicut herba transeat, mane floreat, et pertranseat: vespere decidat, induret et arescat.

Quia defecimus in ira tua: et in furore tuo turbati sumus.

Posuisti iniquitates nostras in conspectu tuo: sæculum nostrum in illuminatione vultus tui.

Quoniam omnes dies nostri defecerunt, et nos in ira tua defecimus.

Anni nostri sicut aranea meditabuntur: dies annorum nostrorum in ipsis septuaginta anni.

Si autem in potentatibus octoginta anni: et plurimum eorum labor et dolor.

Quoniam supervenit (2) super nos mansuetudo: et corripimur.

Quis novit potestatem iræ tuæ? Aut [Ms. et] præ timore iram tuam [Ms. iræ tuæ] dinumerare?

Dexteram tuam, Domine, (3) notam fac nobis: et eruditus corde in sapientia:

syllaba paululum differat.

(1) Idem rursum libri, « sicut vigilia in nocte, et, anni erunt eorum ». Subsequenti versu, « et præterea, vespere decidat, durescat, et arescat. Quoniam defecimus etc. » ut et post alterum versum, « et in ira tua defecimus, tacito « nos » pronomina, ac deinde « meditabuntur », pro meditabuntur ». Denique unus Veronensis, « si amplius in viribus octoginta anni, et amplius ipsi labor et dolor ». Illic quod habetur subsequenti versu « super nos », superfluum notat esse s. pater in laudata ad Sunniam et Fretelam epistola. Porro sequitur, « et erudimur », pro « corripimur, etc. »

(2) « Super nos » hic superfluum est, docente Hieronymo. MAR.

(3) Atque hic Veronens. ms. « sic notam fac mihi, etc. » cum Augustino, quem videsis in enarratione hujus loci. Et subsequenti versu, « quousque », pro « aliquantulum ». Deinde, « satisfaci sumus mane misericordia tua, et exsultavimus, et jucundati sumus in omnibus diebus nostris. Jucundati sumus, etc. » Tum, « et aspice super servos tuos » (Ang. « respice in servos », etc.) « et in opera tua, et dirige, etc. »

« Convertere, Domine, usquequo? Et deprecabilis esto super servos tuos ».

« Repleti sumus mane misericordia (1) tua, et exsultavimus, et delectati sumus omnibus diebus nostris ».

« Lætati ÷ sumus: pro diebus, quibus nos humiliasti annis: quibus vidimus mala ».

« Respice in servos tuos et in opera tua: et dirige filios eorum ».

« Et sit splendor Domini Dei nostri super nos, et opera manuum nostrarum dirige super nos: (2) X et opus manuum nostrarum dirige: ».

Convertere, Domine, aliquantulum, et deprecare super servos tuos.

Repleti sumus mane misericordia tua: exsultavimus, et delectati sunt in omnibus diebus nostris.

Delectati sunt pro diebus, in [Ms. tac. in] quibus nos humiliasti: et annis, in quibus vidimus mala.

Respice in servos tuos, et in opera tua, Domine: et dirige filios eorum.

Et sit splendor Domini Dei nostri super nos: et opera manuum nostrarum dirige super nos.

PSALMUS XC.

÷ LAUS CANTICI DAVID:

« Qui habitat in adjutorio Altissimi, in protectione Dei ÷ cæli: commorabitur ».

« Dicit Domino [Ms. Deo]: Susceptor meus ÷ es tu: et refugium meum, Deus meus sperabo in eum ».

« Quoniam ipse (3) liberavit me de laqueo venantium, et a verbo aspero ».

« In: scapulis suis obumbrabit tibi: et sub pennis ejus sperabis ».

« Scuto circumdabit te veritas ejus: non timebis a timore nocturno ».

« A sagitta volante in die, a negotio perambulante in tenebris, ab incursu et dæmonio meridiano. (4) ».

« Cadent a latere tuo mille, et decem millia a dextris tuis: ad te autem non appropinquabit ».

« Verumtamen oculis tuis considerabis: et retributionem peccatorum videbis ».

« Quoniam tu es, Domine, spes mea: Altissimum posuisti refugium tuum ».

(1) Immerito Palatin. ms. pronomen « tua » obelo prænotat, tum legit « in omnibus diebus, etc. » Rectius porro subsequenti versu præfixum substantivo verbo « sumus » obelum omittit.

(2) In Palatin. ms. unico præfigitur « et » copulæ veru, pro asterisco, qui totam hanc pericopen illustrat. In quem locum Augustinus: « Huc usque », inquit (id est, et opera manuum nostrarum dirige super nos), « psalmum istum multi codices habent: sed in nonnullis legitur alius ultimus versus », et opus manuum nostrarum dirige. « Cui versui diligentes et docti prænotant stellam, quos asteriscos vocant: quibus significat ea quæ in Hebræo vel aliis interpretibus Græcis

reperiuntur, in Septuaginta vero interpretatione non sunt ». Videsis et quæ nos ad finem Hieronymianæ epistolæ in nostra recensione 140 ad Cyprianum annotamus.

(3) Rectius in Palatino est ms. « liberabit »: malim vero et « te », pro « me », quod subsequitur, legi.

(4) Subjungit idem ms. hic « diapsalma ».

(5) Continenter cum Augustino Veronens. ms. « de muscipula venantium, et a verbo aspero. In ter scapulas suas obumbrabit tibi, et sub alis ejus sperabis ». Ac post duos versus, « dena millia », pro « decem, etc. »

« Non accedet ad te malum: et flagellum non appropinquabit tabernaculo tuo ».

« Quoniam Angelis suis mandavit de te: ut custodiant te in omnibus vis tuis ».

« In manibus portabunt te: ne forte offendas ad lapidem pedem tuum ».

« Super aspidem et basilicum ambulabis: ÷ et: conculcabis leonem et draconem ».

« Quoniam in me speravit, liberabo eum: protegam eum, quoniam cognovit nomen meum ».

« Clamabit (1) ad me, et ego exaudiam eum: cum ipso sum in tribulatione, eripiam eum, et glorificabo eum ».

« Longitudine dierum replebo eum: et ostendam illi salutarem meum ».

Non accedet ad te mala: et flagellum non appropinquabit [Ms. appropinquavit] tabernaculo tuo.

Quoniam Angelis suis mandavit [Ms. mandabit] de te: ut custodiant te in omnibus vis tuis.

In manibus (2) portabunt te: ne unquam offendas ad lapidem pedem tuum.

Super aspidem et basilicum ambulabis, et conculcabis leonem et draconem.

Quoniam in me speravit, liberabo eum: protegam eum, quoniam cognovit nomen meum.

Invocabit [Ms. invocavit] me, et ego exaudiam eum: cum ipso sum in tribulatione.

Eripiam eum, et glorificabo eum: longitudine dierum adimplebo eum, et ostendam illi salutarem meum.

PSALMUS XCI.

PSALMUS CANTICI, IN DIE SABBATI.

« Bonum est confiteri Domino: et psallere nomini tuo, Altissime ».

« Ad annuntiandum mane misericordiam tuam: et veritatem tuam per noctem ».

« In decachordo psalterio, cum cantico in cithara ».

« Quia delectasti me, Domine, in factura tua: et ÷: in operibus manuum tuarum exsultabo ».

« Quam magnificata sunt opera tua, Domine! Nimis profunda facta sunt cogitationes tuæ ».

« Vir insipiens non cognoscet, et stultus non intelligit hæc (3) ».

« Cum exoriri fuerint peccatores sicut fenem: et apparuerint omnes, qui operantur iniquitatem ».

« Ut intereant in sæculum (4) ÷ sæculi: tu autem Altissimus in æternum, Domine ».

PSALMUS CANTICI, IN DIE SABBATI.

Bonum est confiteri Domino: et psallere nomini tuo, Altissime.

Ad annuntiandam [Ms. annuntiandum] mane misericordiam tuam: et veritatem tuam per noctem.

In (5) decachordo psalterio, cum cantico et cithara.

Quia delectasti me, Domine, in factura tua, et in operibus manuum tuarum exsultabo.

Quam magnificata sunt opera tua, Domine! Nimis profunda facta sunt cogitationes tuæ.

Vir insipiens non cognoscit: et stultus non intelligit ea [Ms. hæc].

Cum exoriantur peccatores sicut fenem: et apparuerint omnes qui operantur iniquitatem: ut intereant in sæculum sæculi.

Tu autem Altissimus in æternum [Ms. add. es], Domine.

(1) Minus bene obelum hunc Palatinus ms. omittit: recte autem quod sequitur « ego » pronomen tacet.

(2) Additur in Palatino ms. « diapsalma ».

(3) Hunc quoque obelum idem ms. omittit, ut quod sequitur « autem » adverbium. Neutrum bene.

(4) Uno verbo « tollant », pro « tollent », abludiverunt Veronens. ms. ab Augustino: cætera pari uterque habet consensu, « nequando offendas »: at-

que altero ab hoc versu, « eruum eum », pro « liberabo, etc. », et in fine « eximam » (Augustinus addit « eum » et glorificabo eum, longitudine dierum replebo eum »).

(5) Ms. Veronensis, « in decem chordarum psalterio cum cantico in cithara »: tum unico cum Augustino, « quia jucundasti me, etc. », atque altero ab hoc versu, « vir imprudens non cognoscet, etc. » Et insequenti, « prospexerunt » (Augustinus « prospexerunt ») omnes qui operantur, etc. »

« Quoniam ecce inimici (1) tui, Domine; quoniam ecce inimici tui peribunt: et dispergentur omnes qui operantur iniquitatem ».

« Et exaltabitur sicut unicornis cornu meum: et senectus mea in misericordia uberi ».

« Et respexit oculus meus inimicos meos: et et in insurgentibus in me malignantibus audiet auris mea (2) ».

« Justus ut palma florebit: sicut [Ms. ut] cedrus Libani multiplicabitur ».

« Plantati in domo Domini, in atris domus Dei nostri florebit ».

« Adhuc multiplicabuntur in senecta uberi: et bene patientes erunt, ut annuntient ».

« Quoniam rectus Dominus Deus noster: et non est iniquitas in eo ».

Quoniam ecce inimici tui, Domine, (3) peribunt. et dispergentur omnes qui operantur iniquitatem.

Et exaltabitur sicut unicornis cornu meum; et senectus mea in misericordia uberi.

Et respexit oculus meus inimicos meos: et insurgentes in me malignantes audivit auris mea.

Justus ut palma florebit; et sicut cedrus Libani [Ms. Libano] multiplicabitur.

Plantati in domo Domini, in atris domus Dei nostri florebit.

Adhuc multiplicabuntur in senecta uberi: et bene patientes erunt, ut annuntient.

Quoniam justus Dominus Deus noster: et non est iniquitas in eo.

PSALMUS XCII.

LAUS CANTICI IPSI DAVID, IN DIE ANTE SABBATUM, QUANDO (2) INHABITATA EST TERRA.

« Dominus regnavit, decorem indatus est: indatus est Dominus fortitudinem, et præcinxit se ».

« Etenim firmavit orbem terre: qui non commovebitur ».

« Parata sedes tua ex tunc: a sæculo tu es. Et levaverunt flumina, Domine: et levaverunt flumina vocem suam. (4) Elevaverunt flumina fluctus suos: a vocibus aquarum multarum ».

« Mirabiles elationes maris: mirabilis in altis Dominus ».

LAUS CANTICI IPSI DAVID, IN (2) DIE ANTE SABBATUM, QUANDO INHABITATA EST TERRA.

Dominus regnavit, decorem induit: induit Dominus fortitudinem, et præcinxit se virtutem.

Etenim firmavit orbem terre: qui non commovebitur.

Parata sedes tua, Deus, ex tunc: a sæculo tu es.

Elevaverunt flumina, Domine, elevaverunt flumina voces suas, a vocibus aquarum multarum.

Mirabiles elationes maris: mirabilis in excelsis Dominus.

(1) Deerat penes Martianæum « tui » pronomen, quod ex fide originalium librorum, ipsiusque Palatini ms. sufficimus: deerat autem in ipso Palatino adverbium « ecce ».

(2) Subnectit Palatin. ms. « diapsalma »: tum altero ab hoc versu præfert sequi manu, « in atris Dei nostri », voce « domus » expuncta: atque hoc quidem omnino verius juxta Hebr. textum et Græcum.

(3) Palatinus ms. et Carus, « quando fundata est terra ».

(4) Satis diligenter in eodem ms. propositione « e » veru transfixa, verbo « levaverunt » asteriscus præponitur, ad hunc modum ✕ e: « levaverunt flumina, etc ».

(5) Repetit hic Veronensis ms. quemadmodum et in originalibus est libris, verba, « quoniam ecce inimici tui »: nec tamen videtur Augustinus hanc repetitionem verborum novisse. Quæ sequuntur pariter ferme habent, « in misericordia

pingui ». Et respiciet (Aug. « respexit », oculus meus in inimicis meis, et in eis qui insurgunt in me malignantibus audiet auris mea. Justus ut palma florebit, sicut cedrus que est in Libano » (August. tacet voculas « que est » multiplicabitur ». Tu altero ab hoc versu, « in senecta pingui » (retinetur penes August. « uberi) et tranquilliter erunt, ut annuntient, quoniam rectus Dominus Deus meus »: quod pronomen Augustin. tantum non addit.

(6) Eadem penes Augustin. ac Veronens. ms. epigraphe: « In diem ante sabbatum, quando fundata est terra ». Sed et ipse contextus, « induit Dominus fortitudinem, et præcinxit se Etenim confirmavit orbem terre, etc ». Et, « parata est sedes tua, Deus, ex illo, et a sæculo tu es ». Tum uno interjecto versu, « mirabiles suspensione maris, etc. » et, « testimonia tua credita facta sunt nimis. Domum tuam decet sanctificatio, Domine, in longitudinem dierum ».

« Testimonia tua credibilia facta sunt nimis: domum decet sanctitudo, Domine, in longitudinem dierum ».

Testimonia tua, Domine, credibilia facta sunt nimis.

Domum tuam, Domine, decet sanctitudo, in longitudinem dierum.

PSALMUS XCIII.

PSALMUS (1) IPSI DAVID, QUARTA SABBATI.

« Deus ultionum Dominus, Deus ultionum libere egit ».

« Exaltare qui judicas terram: redde retributionem superbis ».

« Usquequo peccatores, Domine, usquequo peccatores gloriabuntur? »

« (2) Et fabuntur: et loquentur iniquitatem, loquentur omnes qui operantur injustitiam »

« Populum tuum, Domine, humiliaverunt: et hereditatem tuam, exaverunt ».

« Viduam et advenam interfecerunt: et pupillos occiderunt ».

« Et dixerunt: Non videbit Dominus, nec intelliget Deus Jacob ».

« Intelligite, insipientes in populo: et stulti aliquando sapite ».

« Qui plantavit aurem, non audiet? Aut qui finxit oculum, non considerat? »

« Qui corripit gentes, non arguet, qui docet hominem scientiam? »

« Dominus scit cogitationes hominum: quoniam vane sunt ».

« Beatus homo, quem tu erudieris, Domine: et de lege tua docueris eum ».

« Ut mitiges ei a diebus malis: donec fodiatur peccatori fovea ».

« Quia non repellet Dominus plebem suam: et hereditatem suam non derelinquet ».

PSALMUS IPSI DAVID, QUARTA (2) SABBATI.

Deus ultionum Dominus, Deus ultionum libere egit.

Exaltare qui judicas terram; redde retributionem superbis.

Usquequo peccatores, Domine, usquequo peccatores gloriabuntur?

(3) Pronuntiabunt, et loquentur iniquitatem: loquentur omnes qui operantur injustitiam?

Populum tuum, Domine, humiliaverunt: et hereditatem tuam vexaverunt.

Viduam et advenam interfecerunt: et pupillos occiderunt.

Et dixerunt: Non videbit Dominus: neque intelliget Deus Jacob.

Intelligite nunc, qui insipientes estis in populo: et stulti aliquando sapite.

Qui plantavit aurem, non audiet? Qui finxit oculum, non considerat? Qui corripit gentes, non arguet? Qui docet hominem scientiam?

Dominus novit cogitationes hominum: quoniam vane sunt.

Beatus homo, quem tu erudieris, Domine: et de lege tua docueris eum, ut mitiges eum a diebus (4) malis, donec fodiatur peccatori fovea.

Quia [Ms. Quoniam] non repellet Dominus plebem suam: et hereditatem suam non derelinquet.

(1) Pronomen « ipsi » Palat. ms. tacet.

(2) Sine obelis Palatinus ms. et Carus: « Effabuntur, et loquentur: » tum pro « operantur injustitiam », reposuit in eodem ms. sequitur manus « operantur iniquitatem ». Hebraice etiam est JIN.

(3) Addit hic idem ms. « diapsalma ».

(4) S. ipse pater ad hunc locum in epistola ad Sunniam, etc. « Dicitis in Græco non esse », tu: « et verum est: sed apud Latinos propter scripturam positum est. Si enim dicamus: Beatus homo, quem erudieris, Domine, compositionis elegantiam non habebit. Et quando dicitur: Domine, et apostropha fit ad Dominum, nihil nocet sensui, si ponatur et tu.

(5) Plurium numero idem ms. ut et Augustin. « sabbatorum ». In textu verba « libere egit »,

sive, ut August. « fidenter egit », ab eodem ms. librarii oscitantia exciderunt.

(6) Veronens. ms. « Respondent, et eloquentur », penes August. « loquentur ». Tum uno interjecto versu: « Viduam et pupillos interfecerunt, et proselytum occiderunt ». Et post duos alios, « aut qui fingit » (Augustin. « finxit » oculum, non considerat? Qui erudit gentes, non arguet? Qui docet hominem sapientiam? » (Augustin. « scientiam » Dominus scit cogitationes, etc. »

(7) Penes Augustinum et Veronens. ms. « a diebus malignis »: tum uno interjecto versu « qui habent eam omnes recto sunt corde », atque alio insequenti, « aut quis consistet mihi adversus, etc. » denique mox, « adjuvit, pro « adjuvasset ».

« Quoadusque justitia convertatur in iudicium : et qui iuxta illam ? Omnes qui recto sunt corde ».

(1) ÷ DIAPSALMA ».

« Quis insurget mihi adversus malignantes ? Autem quis stabit mecum adversus operantes iniquitatem ? »

« Nisi quia Dominus adjuvit me : paulo minus habitasset in inferno anima mea ».

« Si dicebam : Motus est pes meus, misericordia tua, Domine, adjuvabat me ».

« Secundum multitudinem dolorum meorum in corde meo, consolationes tuae latificaverunt animam meam ».

« Nunquid adheret tibi sedes iniquitatis, qui fingis laborem in praecepto ».

« Captabunt in animam iusti : et sanguinem innocentem condemnabunt ».

« Et factus est mihi Dominus in refugium : et Deus meus in adiutorium spei meae ».

« Et reddet illis iniquitatem ipsorum, et in malitia eorum (*) disperdet eos, ✱ disperdet illos : Dominus Deus noster ».

PSALMUS XCIV.

÷ LAUS CANTICI (9) IPSI DAVID :

« Venite, exultemus Domino : jubilemus Deo salutaris nostro ».

« Praeoccupemus faciem ejus in confessione : ÷ et : in psalmis jubilemus ei ».

« Quoniam Deus magnus, Dominus, et rex magnus super omnes deos ».

« Quia in manu ejus (*) sunt omnes fines terrae : et altitudines montium ipsius sunt ».

« (7) Quoniam ipsius est mare, et ipse fecit illud : et siccam manus ejus formaverunt ».

« Venite, adoremus, et proci damus, (8) et ÷ plo-

(4) Reposuit sequitur manus in Palatino ms. « convertetur ». Qui subsequitur obelus, tum et qui altero versu « aut » particulae praefigitur, in eodem ms. desiderantur. Denique in sequenti alio, « habitavit » legitur, pro « habitasset ».

(5) Praepositionem prioris verbi « disperdet » Palatinus ms. obelo praenotat.

(6) Tacet idem ms. pronomen « ipsi ».

(7) Hic quoque « sunt » verbum idem ms. tacet, neque in ipso tamen Graeco textu habetur.

(8) Immerito Martianeus adverbium « quoniam » obelo confoderat, quod hic pariter, atque superiori proxime versu, in Hebraeo, אשר, vocabulo resonat. Nos de amovenda illa nota Palatinus ipse ms. admonuit : in quo praeterea « sicca », pro

Quoadusque justitia convertatur in iudicium : et qui tenet eam ? omnes qui recto sunt corde. DIAPSALMA.

« Quis exsurget mihi adversus malignantes ? Aut quis stabit mecum adversus operantes iniquitatem ? »

Nisi quia Dominus adjuvasset me : paulo minus habitaverat in inferno anima mea.

Si dicebam : Motus est pes meus : misericordia tua, Domine, adjuvabat me.

(7) Secundum multitudinem dolorum meorum in corde meo, consolationes tuae, Domine, latificaverunt animam meam.

Nunquid adheret (Ms. aderit) tibi sedes iniquitatis qui fingis dolorem in praecepto ?

Captabunt animam iusti : et sanguinem innocentem condemnabunt.

Et factus est mihi Dominus in refugium : et Deus meus in auxilium spei meae.

Et reddet (*) illis Dominus iniquitates ipsorum : et in malitia eorum disperdet illos Dominus Deus noster.

(9) LAUS CANTICI IPSI DAVID.

Venite, exultemus Domino : jubilemus Deo salutaris (Ms. salvatoris) nostro.

Praeoccupemus faciem ejus in confessione : et in psalmis jubilemus ei.

Quoniam Deus magnus (Ms. add. est) Dominus, et rex magnus super omnes deos.

Quoniam non repellat Dominus plebem suam, quia (Ms. quoniam) in manu ejus (10) sunt omnes fines terrae : et altitudines montium ipse conspiciat.

Quoniam ipsius est mare, et ipse fecit illud : et aridam fundaverunt manus ejus.

Venite, adoremus, et proci damus ante Deum,

pro « siccam » legitur.

(8) Hunc, et qui proxime sequitur, obelum idem ms. haud tamen nunc recte, omittit.

(7) Praeposunt hic iidem libri « Domine », quod nomen ubi subsequenti hemistichio legitur, tacet.

(8) Veronens. liber, « et reddet ipsis Dominus secundum iniquitatem » (August. « opera ») eorum, et secundum malitiam eorum, etc. »

(9) Romana hujus psalmi editio est in quotidiano Ecclesiarum usu.

(10) Verba « sunt omnes », Veronens. ms. aequae atque Augustinus tacet : legunt porro « ipsius sunt », pro « ipse conspiciat ». Nec nisi uno atque altero verbo in reliquis dissentiant, « et aridam »

remus ante Dominum, qui fecit nos : quia ipse est ÷ Dominus ; Deus noster ».

« Et nos populus pascuae ejus, et oves manus ejus : hodie si vocem ejus audieritis, nolite obdurare corda vestra ».

« Sicut in irritatione secundum diem tentationis in deserto ».

« Ubi tentaverunt me patres vestri, probaverunt ÷ me : et viderunt opera mea ».

« Quadraginta annis offensus fui generationi illi, et dixi : Semper ÷ hi errant corde ».

« Et isti non cognoverunt vias meas, ut juravi in ira mea : Si introibunt in requiem meam ».

ploremus coram Domino, qui fecit nos : quia ipse est Dominus Deus noster, nos autem populus ejus, et oves pascuae ejus.

Hodie si vocem ejus audieritis : nolite obdurare corda vestra.

Sicut in exacerbatione secundum diem tentationis in deserto, ubi tentaverunt me patres vestri : probaverunt, et viderunt opera mea.

Quadraginta annis proximus fui generationi huic : et dixi : Semper hi errant corde.

Ipsi vero non cognoverunt vias meas, quibus juravi in ira mea : si introibunt in requiem meam.

PSALMUS XCV.

÷ QUANDO DOMUS AEDIFICABATUR POST CAPTIVITATEM : CANTICUM IPSI DAVID.

« Cantate Domino canticum novum : cantate Domino, omnis terra ».

« Cantate Domino, ÷ et : benedicite nomini ejus, annuntiate de die in diem salutare ejus. « Annuntiate inter gentes gloriam ejus : in omnibus populis mirabilia ejus. »

« Quoniam magnus Dominus, et laudabilis nimis : terribilis * est super omnes deos ».

« Quoniam omnes dii gentium daemonia : Dominus autem caelos fecit ».

« Confessio et pulchritudo in conspectu ejus : sanctimonia et magnificentia in sanctificatione ejus ».

« Afferte Domino, patria gentium, afferte Do-

CANTICUM 6 DAVID QUANDO DOMUS AEDIFICABATUR POST CAPTIVITATEM.

Cantate Domino canticum novum, cantate Domino, omnis terra.

Cantate Domino, et benedicite nomen ejus, bene nuntiate de die in diem salutare ejus.

Annuntiate inter gentes gloriam ejus : in omnibus populis mirabilia ejus.

Quoniam magnus Dominus, et laudabilis nimis (Ms. valde) : terribilis est super omnes deos.

Quoniam (Ms. quia) omnes dii gentium daemonia : Dominus autem caelos fecit.

Confessio et pulchritudo in conspectu ejus : sanctitas et magnificentia in sanctificatione ejus.

Afferte Domino, patria gentium, afferte Do-

(pene Augustin. additur « terram ») mensus ejus flexerunt, Venite adoremus, et prosternamur » (Augustin. « proci damus » ; fallitur enim Veronensis psalterii editor, qui cum eo asserit Augustinum consentire in hoc verbo) « ei et ploremus ante Dominum, qui fecit nos : quoniam ipse est Dominus Deus noster : et nos » (Aug. « nos autem ») populus pascuae ejus, et oves in manus » (Augustin. recte « manuum ») ejus ». Tum uno interjecto versu, « sicut in amaricatione » : quo de vocabulo superius diximus ad Psalm. lxxv atque alibi. Denique in fine, « semper isti errant corde. Et ipsi non cognoverunt, etc. »

Neque hic bene asteriscum in Palatino ms. sequitur manus in duxit.

Voculam « hi », quae neque in Graeco est, et subsecuti versu pronomen « meas », idem ms. ignorat.

Rectius cum obelo ipsam et copulam Pala-

tin. ms. praetermittit.

In Veronensi ms. « Canticum ipsi David », quae tamen verba reliquae inscriptioni, ut est in Gallicano, postponuntur. In textu altero versu, « cantate Domino, benedicite nomen ejus, bene nuntiate diem ex die salutare ejus » : quomodum et pene Augustinum.

Verbum substantivum obelo praenotat Palatinus ms. in Hebraeo pro eo est אלה, « ille ».

Subjungit idem ms. « diapsalma ».

Prius istud hemistichium : « Annuntiate inter gentes gloriam ejus », ut et illud quatuor ab hinc versibus : « Tollite hostias, et introite in atria ejus », quod sequitur manus sufficit, Veronensis antiquarius, ejusdem vocis « ejus » recursum deceptus, solemnem librorum lapsu praemisit. Legit porro hoc ipso versu, « in atrio sancto », pro « aula sancta », juxta Augustinum.

mino gloriam et honorem: afferte Domino gloriam nomini ejus ».

« Tollite hostias, et introite in atria ejus: adorate Dominum in atrio sancto ejus ».

« Commoveatur a facie ejus universa terra: dicite in gentibus, quia Dominus regnavit ».

« Etenim correxit orbem terræ, qui non commovebitur: judicabit populos in æquitate ».

« Lætentur cæli, et exsultet terra, cum moveatur mare, et plenitudo ejus: gaudebunt campi, et omnia quæ in eis sunt ».

« Tunc exsultabunt omnia ligna silvarum a facie Domini, quia venit, quoniam venit judicare terram ».

« Judicabit orbem terræ: in æquitate: et populos in veritate sua ».

PSALMUS XCVI.

† HIC DAVID, QUANDO TERRA EJUS RESTITUTA EST.

« Dominus regnavit, exsultet terra: lætentur insulæ multæ ».

« Nubes, et caligo in circuitu ejus, justitia et iudicium correctio sedis ejus ».

† De more debuisset nomini terra præponi obelus, neque enim in archetypo hic plus est quam רב. Vide quoque superius hæc de re diximus.

† Palatinus ms. † Ipsi David, et restituta est ei ».

† Addunt hæc voces « a ligno » pleraque alia post Romanum Latinam psalteria, Gothicum, Carnutense, San-Germanense, etc. et quod nomen nescit, ac rei caput est, ea omnia, quibus usi sunt veteres Latini patres, Tertullianus, Lactantius, Arnobius, Augustinus, Cassiodorus, Leo papa, atque alii, quos recenset qui hæc translationem ac vulgo notissimam disputationem interunt. Sunt porro hæc voces et in Veronensi ms. quod nihil equidem mirum est: mirum imo esset, si desiderarentur. Ex hoc autem ipso nuperus ejus editor libri contendit, Italiam, ut vocat, versionem manifesto esse, quæ in eo continetur. Ergo, inquam ego, et quæ modo laudavimus alia, eaque invicem diversa psalteria, Italiam versionem exhibent, siquidem et lectionem hæc servant. Nuge, addit vero ille: « Quare in Hebraico quoque textu primum existisse eas voces nullus dubitat ». Hæc vero levissima con-

jectura est, afferte Domino gloriam nomini ejus.

Tollite hostias, et introite in atria ejus: adorate Dominum in aula sancta ejus.

Commoveatur a facie ejus universa terra: dicite in nationibus. Dominus regnavit a ligno: etenim correxit orbem terræ, qui non commovebitur.

Judicabit populos in æquitate: et gentes in ira sua.

Lætentur cæli, et exsultet terra: moveatur mare et plenitudo ejus.

Gaudebunt campi, et omnia quæ in eis sunt: tunc exsultabunt omnia ligna silvarum ante faciem Domini, quoniam venit, quoniam venit judicare terram.

Judicabit orbem terræ in æquitate, et populos in veritate sua.

† PSALMUS DAVID, QUANDO TERRA EJUS RESTITUTA EST.

Dominus regnavit, exsultet terra: lætentur insulæ multæ.

Nubes, et caligo in circuitu ejus, justitia et iudicium correctio sedis ejus.

tura est, quam jamdiu olim docti viri exsufflarunt: et qui Hebraice sciunt, et codicem Hebraicum tractant, ferme etiam sciunt eas ibi voces non existisse. Sed hæc persequi, nostri non est instituti: maxime cum non modo a suis codicibus, sed etiam e Græcis (scilicet omnibus) ea verba Hebræos in crucis odium erasisse, sibi editor ille persuaserit.

† Istæc verba « et gentes in ira sua », quæ neque Augustinus in suo novit exemplari, Veronensis ipse ms. repositit. Cetera cum Augustino legit, « jucundentur cæli, et exsultet terra, commoveatur mare, etc. » et in fine, « orbem terrarum », pro « terra ».

† Augustinus ait: « Inscribit psalmus »: Ipsi David, cum terra ejus, etc. atque ita admissim in Veronensi est ms. quemadmodum et in textu « jucundentur », pro « lætentur », et secundo versu, « directio », pro « correctio »: atque altero ab hoc, « apparuerunt fulgura ejus, etc. » quod enim « tua » in Veronensi legitur, manifestum librarii est vitium. Denique « fluxerunt a facie Domini, a facie Domini omnis terra », pro « terræ », ut est penes Augustinum.

« Ignis ante ipsum præcedet: et inflammabit in circuitu inimicos ejus ».

« Illuxerunt (Ms. adluxerunt) fulgura ejus orbi terræ: vidit, et commota est terra ».

« Montes sicut cera fluxerunt: a facie Domini: a facie Domini omnis terra ».

« Annuntiaverunt cæli justitiam ejus: et viderunt omnes populi gloriam ejus ».

« Confundantur omnes qui adorant sculptilia: et qui gloriantur in simulacris suis ».

« Adorate eum, omnes Angeli ejus: audivit, et lætata est Sion ».

« Et exsultaverunt filie Judæ, propter judicia tua, Domine ».

« Quoniam tu es Dominus altissimus super omnem terram; nimis exaltatus es super omnes deos ».

« Qui diligitis Dominum, odite malum: custodit Dominus: animas sanctorum suorum, de manu peccatoris liberabit eos ».

« Lux orta est justo: et rectis corde lætitia ».

« Lætamini, justi, in Domino: et confitemini memoriæ sanctificationis ejus ».

Ignis ante eum præbit: et inflammabit in circuitu ejus.

Illuxerunt fulgura ejus orbi terræ: vidit, et commota est terra.

Montes sicut cera fluxerunt ante faciem Domini: a facie Domini tremuit omnis terra.

Annuntiaverunt cæli justitiam ejus: et viderunt omnes populi gloriam ejus.

Confundantur omnes qui adorant sculptilia: et (Ms. tac. et) qui gloriantur in simulacris suis. Adorate eum, omnes Angeli ejus, audivit, et lætata (Ms. jucundata) est Sion: et exsultaverunt filie Judæ, propter judicia tua, Domine.

Quoniam tu es Dominus altissimus super omnem terram; nimis exaltatus es super omnes deos.

Qui diligitis Dominum, odite malum: custodit Dominus animas servorum suorum, et de manu peccatoris liberavit eos.

Lux orta est justo: et rectis corde lætitia.

Lætamini, justi, in Domino: et confitemini memoriæ sanctitatis ejus.

PSALMUS XCVII.

† PSALMUS † IPSI DAVID;

« Cantate Domino canticum novum: quia mirabilia fecit ».

« Salvavit sibi dextera ejus, et brachium sanctum ejus ».

« Notum fecit Dominus salutare suum: in conspectu gentium revelavit justitiam suam ».

« Recordatus est misericordiæ suæ, et veritatis suæ domui Israel ».

« Viderunt omnes termini terræ salutare Dei nostri ».

« Jubilate Deo omnis terra: cantate, et exsultate, et psallite ».

« Psallite Domino in cithara, et in cithara: et voce psalmi in tubis: ductilibus: et voce tubæ cornæ ».

† PSALMUS IPSI DAVID.

Cantate Domino canticum novum: quia (Ms. quoniam) mirabilia fecit Dominus.

Salvavit eum dextera ejus, et brachium sanctum ejus.

Notum fecit Dominus salutare suum: ante conspectum gentium revelavit justitiam suam.

Memor fuit misericordiæ suæ, et veritatis suæ domui Israel.

Viderunt omnes fines terræ salutare Dei nostri: jubilate Deo omnis terra: cantate, et exsultate, et psallite.

Psallite Deo nostro in cithara, et cithara, et voce psalmi in tubis ductilibus: et voce tubæ cornæ: jubilate in conspectu regis Domini.

† Tacet Palatin. ms. « et » copulam, quæ neque in ipso Græco textu habetur. Addit et in fine versus « diapsalma ». Quæ præterea subsequenti versu pronomini « ejus » præfigitur obeli nota, in eodem ms. et Cari editione desideratur.

† Atque hic male idem ms. nomen « David » unico obelo prenotat.

† Minus bene Palatin. ms. hic obelum prætermittit, et « diapsalma » in fine versus subnectit: demum subsequenti versu, « Domino » præ-

ferit secundis curis, pro « Domini ».

† Veronensis cum August. « odite malignum »: tum unus Veronensis, « animas justorum suorum, de manu peccatorum eruet eos »: ac rursus cum Augustino, « rectis corde jucunditas. Jucundamini justi, etc. »

† Unice cum Augustino Veronensis ms. « sanavit ei dextera ejus ».

† Nomen « Jacob » hic abundare s. ipso patet in epist. ad Sunniam et Fretelam docet. Mox

« Jubilate in conspectu regis Domini : moveatur mare et plenitudo ejus, orbis terrarum : et qui habitant in eo ».

« Flumina plaudent manu simul, montes exsultabunt a conspectu Domini : quoniam venit judicare terram ».

« Judicabit orbem terrarum in justitia : et populos in æquitate ».

PSALMUS XCVIII.

PSALMUS I IPSI DAVID :

« Dominus regnavit, irascantur populi : qui sedet super cherubim, moveatur terra ».

« Dominus in Sion magnus : et excelsus super omnes populos ».

« Confiteantur nomini tuo magno, quoniam terribile et sanctum est : et honor regis judicium diligit ».

« Tu parasti directiones : judicium et justitiam in Jacob tu fecisti ».

« Exaltate Dominum Deum nostrum, et adorate scabellum pedum ejus : quoniam sanctum est ».

« Moyses et Aaron in sacerdotibus ejus : et Samuel inter eos, qui invocant nomen ejus ».

« Invocabant Dominum, et ipse exaudiebat eos : in columna nubis loquebatur ad eos ».

« Custodiebant testimonia ejus : et præceptum, quod dedit illis ».

« Domine Deus noster, tu exaudiebas eos : Deus tu : propitius fuisti eis, et ulciscens in omnes : adinventiones eorum ».

« Exaltate Dominum Deum nostrum, et adorate in monte sancto ejus : quoniam sanctus Dominus Deus noster ».

pro « domui », habet ms. Veronens. « domus ». Tum altero ab hoc versu : « Psallite Domino in cithara, in cithara » : et pressius Augustino, « regis Domini. Commoveatur mare, et plenitudo ejus, orbis terræ, et omnes qui habitant in eo [August. ea] ». Denique, « montes exsultabunt », pro « exsultaverunt, etc. »

¹ Tacet idem ms. pronomen « ipsi » : in textu autem, « qui sedes » legit, pro « sedet ».

² Hic iterum « diapsalma » idem mss. addit : subsequenti autem versu obelum, quem respuit et Carus, omittit.

Moveatur mare et plenitudo ejus, orbis terrarum, et universi qui habitant in ea.

Flumina plaudent [Ms. plaudant] manibus in idipsum, montes exsultaverunt ante faciem Domini : quoniam venit, quoniam venit judicare terram.

Judicabit orbem terræ in justitia, et populos æquitate.

PSALMUS DAVID [MS. IPSI DAVID].

Dominus regnavit, irascantur populi : qui sedes super cherubim, moveatur terra [Ms. commoveatur mare].

Dominus in Sion magnus : et excelsus super omnes populos.

Confiteantur nomini tuo magno et terribili, quoniam sanctum est : et honor regis judicium diligit.

Tu parasti æquitatem : judicium et justitiam in Jacob tu fecisti.

Exaltate Dominum Deum nostrum : et adorate scabellum pedum ejus : quoniam sanctum est.

Moyses et Aaron in sacerdotibus ejus : et Samuel inter eos, qui invocant nomen ejus.

Invocabant Dominum, et ipse exaudiebat eos : et in columna nubis loquebatur ad eos.

Custodiebant testimonia ejus : et præcepta ejus, quæ dederat illis.

Domine Deus noster, tu exaudiebas eos : Deus, tu propitius fuisti illis, et vindicans in omnia studia eorum.

Exaltate Dominum Deum nostrum, et adorate in monte sancto ejus : quoniam sanctus est Dominus Deus noster.

³ Plus habet Veronens. ms. : « est super omnes populos. Confiteantur omnes nomini tuo magno » : tum juxta Augustinum, « quoniam terribile et sanctum est, etc. » Et in fine alterius ab hoc versiculi, « quoniam sanctus est », ac deinde, « et Samuel in his qui invocant, etc. »

⁴ Iterum cum Augustino idem ms. « quæ dedit eis. Domine Deus noster, tu exaudisti eos, etc. vindicans in omnes affectiones eorum » Deinde solus Veronens. « adorate montem sanctum ejus, quoniam sanctus Dominus ».

PSALMUS XCIX.

PSALMUS IN CONFessione.

« Jubilate Deo, omnis terra : servite Domino in lætitia ».

« Introite in conspectu ejus, in exultatione ». « Scitote quoniam Dominus ipse est Deus : ipse fecit nos, et non ipsi nos ».

« Populus ejus, et oves pascue ejus, introite portas ejus in confessione, atria ejus in hymnis, confitemini illi ».

« Laudate nomen ejus, quoniam suavis est Dominus, in æternum misericordia ejus : et usque in generationem et generationem veritas ejus ».

PSALMUS DAVID IN CONFessione.

Jubilare Deo, omnis terra : servite Domino in lætitia.

Intrate in conspectu ejus, in exultatione : scitote quod [Ms. quoniam] Dominus ipse est Deus : ipse fecit nos, et non ipsi nos.

Nos autem populus ejus, et oves pascue ejus : intrate portas ejus in confessione, atria ejus in hymnis confessionum.

Laudate nomen ejus, quoniam [Ms. quia] suavis est Dominus, in æternum misericordia ejus : et usque in sæculum sæculi veritas ejus.

PSALMUS C.

PSALMUS I IPSI DAVID.

« Misericordiam et judicium cantabo tibi, Domine ».

« Psal lam ³ et : intelligam in via immaculata : quando venies ad me » ?

« Per : ambulabam in innocentia cordis mei, in medio domus meæ ».

« Non pro : ponebam ante oculos meos rem injustam : facientes prævaricationes odivi ».

« Non adhesit mihi cor pravum : declinantem a me malignum non cognoscebam ».

« Detrahentem secreto proximo suo, hunc persequerbar ».

« Superbo oculo, et insatiabili corde, cum hoc non edebam ».

« Oculi mei ad fideles terræ, ut sedeant mecum : ambulans in via immaculata, hic ministrabat ».

« Non habitabit in medio domus meæ : ⁴

PSALMUS DAVID [MS. IPSI DAVID].

Misericordiam et judicium cantabo tibi, Domine : psallam, et intelligam in via immaculata, quando venies ad me ?

⁶ Perambulabam in innocentia cordis mei, in medio domus tue.

Non proponebam ante oculos meos rem malam, facientes prævaricationes odivi : et non adhesit mihi cor pravum.

Declinantes a me malignos non agnoscebam : detrahentem adversus proximum suum occulte, hunc persequerbar.

Superbo oculo, et insatiabili corde : cum hoc simul non edebam.

Oculi mei super fideles terræ, ut sedeant hi mecum : ambulans in via immaculata, hic mihi ministrabat.

Non habitabit in medio domus meæ qui facit

¹ Verbum substantivum, quod in Græco quidem, non autem et in Hebræo hic resonat, Palatinus ms. ὁδῶν.

² Hic vero idem ms. ipsum verbum « est », æque atque obelum cum originalibus libris ignorat.

³ Sine obelo, haud tamen recte, idem ms. hic legit.

⁴ Sine obelo Palatinus ms. et Carus pronomen hoc legunt.

⁵ Tacet cum Augustino Veronens. ms. hic uomen « David » : legit vero in textu, « in jucunditate » pro « lætitia » : atque altero ab hoc versu « intrate in portas ejus in confessione, atria

ejus in hymnis confitemini ei » : denique in fine, « et usque in generationem et generationem veritas ejus ».

⁶ Idem pari consensu libri hic : « Deambulabam », et subsequenti versu », prævaricationem odio habui, etc. » Deinde : « Cum declinaret a me malignus, non cognoscebam, detrahentem proximo suo occulte, hunc persequerbar. Superbo oculo et insatiabili corde, huic non convalescebam ».

⁷ Ms. Veronensis, « ut simul sederent » : atque altero versu, « non habitabat in medio domus meæ faciens superbiarum, loquens iniqua » : ferme cum Augustino, ut et in fine, « omnes operantes iniquitatem ».

qui * facit superbiam: qui loquitur iniqua, non direxit in conspectu oculorum meorum ».

« In matutino interficiebam omnes peccatores terræ: ut disperderem de civitate Domini omnes operantes iniquitatem ».

PSALMUS CI.

ORATIO PAUPERIS, CUM ¹ ANXIATUS FUERIT, ET CORAM DEO EFFUDERIT PRECEM SUAM.

« Domine, exaudi orationem meam: et clamor meus ad te veniat ».

« Non avertas faciem tuam a me: in ² quacunque ³ die tribulor, inclina ad me aurem tuam. »

« In quacunque die invocavero ⁴ te: velociter exaudi me ».

« Quia defecerunt sicut fumus dies mei: et ossa mea sicut frixorio confrixa sunt. »

« Percussus ⁵ sum ut fenum, et aruit cor meum: quia oblitus sum comedere panem meum ».

« A voce gemitus mei, adhæsit os meum carni meæ ».

« Similis factus sum pellicano solitudinis: factus sum sicut nycticorax [Ms. nocticorax] in domicilio. »

« Vigilavi, et factus sum sicut passer solitarius in tecto ».

« Tota die exprobrabant mihi inimici mei ⁶ et qui laudabant me, adversum me jurabant. »

« Quia cinerem tanquam panem manducabam: et ⁷ potum meum cum fletu miscabam ».

superbiam: qui loquitur iniqua, non direxit in conspectu oculorum meorum.

In matutinis interficiebam omnes peccatores terræ: ut disperdam [Ms. add. eos] de civitate Domini omnes qui operantur iniquitatem.

PSALMUS CI.

ORATIO ⁸ PAUPERIS, CUM ANXIATUS FUERIT, ET CORAM DEO EFFUDERIT PRECEM SUAM.

Domine, exaudi orationem meam: et clamor meus ad te perveniat.

Ne avertas faciem tuam a me: in quacunque die tribulor, inclina ad me aurem tuam: in quacunque die invocavero te, velociter exaudi me.

Quia defecerunt sicut fumus dies mei: et ossa mea sicut in frixorio confrixa sunt.

Percussus sum sicut fenum, et aruit cor meum, quia [Ms. quoniam] oblitus sum manducare panem meum: a voce gemitus mei, adhæserunt ossa mea carni meæ.

Similis factus sum pellicano in solitudine, et factus sum, sicut nycticorax in domicilio: vigilavi, et factus sum sicut passer ⁹ unicus in edificio.

Tota die exprobrabant ⁶ me inimici mei: et qui me laudabant, adversum me jurabant.

Quia cinerem sicut panem manducabam: et potum meum cum fletu temperabam.

¹ In Palatino ms. « cum anxiatu fuerit, et ad Dominum precem ¹ ef ² fuderit.

² Minus recte idem ms. et Carus obelum hunc omittunt. Subsequenti vero Palatin. ms. addit « diapsalma ».

³ Reposuit sequior manus in eodem ms. « percussus est ».

⁴ Idem Palatinus ms. « et poculum meum, etc. ».

⁵ Ferme cum Augustino Veronensis ms. « Oratio inopis cum tedium pateretur » (August. « angeretur) et in conspectu Domini effudit precem suam. Exaudi, Domine, orationem meam: mox « cito », pro « velociter ». Et post alium versum: « Percussus est sicut fenum », et subsequenti alio: « Similis factus sum pellicano, qui habitat in solitudine, factus sum sicut nycticorax in parietinis: vigilavi, et factus sum sicut passer singularis in tecto ». Huc refer solidam

Hieronymi disputationem in hunc versum, quæ totum fere numerum 63 epistolæ ad Sunniam et Fretelam tenet.

⁶ De hac voce « nycticorax » plura disserit Hieronymus in sua epist. Videsis observationes prodromi nostri ad hunc locum. MART.

⁷ Ita antiquos Latinorum codices fuisse interpretatos agnoscit idem Hieronymus. MART.

⁸ Veron. cum August. « exprobrabant mihi inimici » tum, « mei: quoniam cinerem sicut panem manducavi, et potum meum cum fletu miscabam. A facie ire tuæ et indignationis tuæ, quoniam elevans », penes August. « levasti ». Hinc duobus interjectis versibus: « Tu vero, Domine, in æternum manes, et memoriale tuum in generationem et generationem. Tu exurgens misereberis Sion, quoniam venit » (Augustin. verbum hoc tacet) « tempus, ut miserearis ejus » (vel ei) « quoniam venit tempus ».

« A facie ire et indignationis tuæ: quia elevans allisisti me ».

« Dies mei sicut umbra declinaverunt: et ego sicut fenum arui ».

« Tu autem, Domine, in æternum permanes: et memoriale tuum in generationem, et generationem ».

« Tu exurgens misereberis Sion: quia tempus miserendi ¹ ejus, ✕ quia venit tempus ».

« Quoniam: placuerunt servis tuis lapides ejus, et terræ miserebuntur ».

« Et timebunt gentes ² nomen tuum, Domine: et omnes reges terræ gloriam tuam ».

« Quia edificavit Dominus Sion: et videbitur in gloria sua ».

« Respexit in orationem humilium: et non sprexit precem eorum ».

« Scribantur hæc in ³ generatione altera: et populus qui creabitur, laudabit Dominum ».

« Quia prospexit de excelso sancto suo: Dominus de celo in terram aspexit ».

« Ut audiret gemitus compeditorum: ut solveret filios interemptorum ».

« Ut annuntient in Sion nomen Domini: et laudem ejus in Jerusalem ».

« In conveniendo populus in unum, et reges ut serviant Domino ».

« Respondit ei in via virtutis suæ: paucitatem dierum meorum nuntia mihi ».

« Ne revoces me in dimidio dierum meorum: in generationem et generationem anni tui ».

« Initio ⁴ tu Domine: terram fundasti: et opera manuum tuarum ⁵ sunt: cæli ».

« Ipsi peribunt, tu autem permanes: et omnes sicut vestimentum veterascent [Ms. veterascent]. »

« Et sicut opertorium mutabis eos, et mutabis opertorium tuarum sunt cæli. »

¹ Male Palat. ms. pronomini « ejus » obelum præfigit, cætera sine asterisco legit.

² Secundis gentis repositum in Palat. est ms. « timebunt curis nomen Domini »: ad Græcorum codicis Alexandrini, τὴ ἐβὼν τὸ δόγμα Κυρίου. Insequenti etiam versu, « edificabit », pro « edificavit », præfert idem ms. cum G. οὐκ οὐκ ἔσται.

³ Idem ms. « in generationem alteram ».

⁴ Unice, nec tamen recte, pronomem « tu » in Palat. ms. veru transverberat.

⁵ Neque hic recte apud Carum « et » copula obelo prænotatur, a quo nomen « idem » tum eximit Palat. ms. qui et in fine addit « diapsalma ».

⁶ August. et Veronens. ms. « pulveris », pro « terræ », et post unum versum, « videbitur in gloria sua. Respexit in orationem humilium, et

A facie ire et indignationis tuæ: quia elevans allisisti me.

Dies mei sicut umbra declinaverunt: et ego sicut [Ms. velut] fenum arui.

Tu autem Domine, in æternum permanes, et memoriale tuum in sæculum sæculi.

Tu exurgens misereberis Sion: quia venit tempus miserendi ejus.

Quia [Ms. quoniam] beneplacitum habuerunt servi tui lapides ejus: et ⁶ terræ ejus miserebuntur.

Et timebunt gentes nomen tuum, Domine: et omnes reges terræ gloriam tuam.

Quoniam edificavit [Ms. edificavit] Dominus Sion: et videbitur in majestate sua.

Et respexit in orationes pauperum: et non sprexit precem eorum.

Scribantur hæc in generatione altera: et populus qui creabitur, laudabit Dominum.

Quoniam prospexit de excelso sancto suo: Dominus de celo in terram prospexit.

Ut audiret gemitum vinculatorum: et solvat filios interemptorum.

Ut annuntietur in Sion nomen Domini: et laus ejus in Jerusalem.

In convertendo populus in unum, et regna ut serviant Domino.

Respondit ei in via ⁷ virtutis suæ, paucitatem dierum meorum enuntia mihi: et ne revoces me in dimidio dierum meorum, in sæculum sæculi anni tui.

Initio terram tu fundasti, Domine, et opera manuum tuarum sunt cæli.

Ipsi peribunt, tu autem permanebis, et omnes sicut vestimentum veterascent [Ms. veterascent]: et sicut opertorium mutabis eos, et mutabis opertorium tuarum sunt cæli.

Ipsi peribunt, tu autem permanebis, et omnes sicut vestimentum veterascent [Ms. veterascent]: et sicut opertorium mutabis eos, et mutabis opertorium tuarum sunt cæli.

non depexit precem eorum. Scribantur hæc in generationem alteram ». Et mox, quoniam prospexit ex alto sancto suo, etc. » Denique, « ut audiret gemitum compeditorum, ut solvat filios mortificatorum ».

⁷ Rursus cum August. idem ms. « in via fortitudinis suæ, exiguitatem dierum meorum annuntia mihi, ne revoces me » (quod pronomem a Veronens. ms. excidit) « in dimidio dierum meorum in generatione et generatione » (Augustin. generationum) « anni tui. In principio, Domine, terram fundasti », ubi Augustin. ordinem impressæ hic lectionis præfert. Cætera pari dento consensu, « tu autem permanes, et omnes sicut, etc. » Et, « tu vero idem ipse es ». Denum postremo versu voces « ibi » et « sæculi » pariter tacent.